

ROMANIA CONTEXTA IV

VINERI 18.10.2024

8.30 – 9.00 Înregistrare (sala 39)

9.00 Deschidere

9.30 (sala Grimm) Martin HUMMEL (Graz) – *Les adverbos avec préposition. Résultats d'un projet panroman*

10.30 Pauză (sala 39)

10.45 Literatură franceză și francofonă (sala Auger)

Moderator: Hélène RUFAT PERELLO

Laura MARIN (Bucarest), Adrian TUDURACHI (Cluj-Napoca) – *L'héritage sans testament : archéologie d'un aphorisme*

Diana COLCERIU (Bucarest) – *L'héritage culturel des émotions : l'enthousiasme*

Željka JANKOVIĆ (Belgrade) – *Le rôle du roman grec dans l'évolution du roman français au cours du XVIIe siècle*

Andrei LAZAR (UBB) – *De l'écriture de soi à l'autothéorie : quel héritage ?*

10.45 Literatură italiană (sala 146)

Moderator: Gian Mario Anselmi

Luigi TASSONI (Pécs) – *Le eredità di Leonardo*

Mira MOCAN (Roma Tre) – *Metamorfosi e destino di un'eroina: la storia di Griselda in Boccaccio, Petrarca e oltre*

Paolo CANETTIERI (Sapienza Roma) – *La ricezione dei trovatori nella letteratura italiana contemporanea*

Monica FEKETE (UBB) – *Ancora sull'eredità ariostesca*

10.45 Lexicologie ibero-americană (sala Zaciú)

Moderator: Alina-Lucia Nemeş

Ildikó SZIJJ (ELTE Budapest) - *Os sufixos gentílicos -ão / -ano e -ês / -ense do português*

Olivia PETRESCU (UBB) – *Herencia y transmisión de términos gastronómicos en América Latina*

Roxana Maria CREȚU, Sarah MALEKSHAHIAN (Universitatea de Vest, Timișoara) – *Los mexicanismos: el testimonio de la subsistencia de las culturas milenarias*

Sanda MORARU (UBB) – *Herencia e innovación en los diminutivos de los adverbios de tiempo y modo en el español de América: estudio de corpus*

10.45 Lexicologie franceză – italiană – română (sala 38)

Moderator: Martin Hummel

Adrian CHIRCU (UBB) – *Réflexions sur quelques mots français anciens perdus et leurs correspondants roumains. Plaidoyer en faveur de l'héritage latin commun de deux langues romanes*

Kevin DE VECCHIS (Pisa) – *I cultismi integrali d'ambito medico tra linguaggio specialistico e lingua comune*

Beata Katarzyna SZPINGIER (Adam Mickiewicz, Poznań) – *Eponimia nell'italiano medico come asse ereditario del latino a livello lessicale e scientifico*

Alberto MANCO (Napoli l'Orientale) – *Cambiamenti di prospettiva nella storia della linguistica storica*

13.00 Prânz (Restaurant Ciao New York)

ROMANIA CONTEXTA IV

VINERI 18.10.2024

14.30 (sala Grimm) Paolo D'ACHILLE (Roma Tre/ Accademia della Crusca) – *Per una storia dei nomi delle lingue romanze in italiano*

15.30 Literatură italiană (sala 146)

Moderator: Mira Mocan

Gian Mario ANSELMINI (Bologna) – *Erasmus e noi: la via maestra della modernità*

Péter ERTL (ELTE Budapest) – *Per la fortuna del Liber sine nomine petrarchesco nel Quattrocento*

Gabriela DIMA (Iași) – *Tito Livio nella Virginia di Vittorio Alfieri*

Ștefania DAMIAN (UBB) – *L'eredità del maestro: Giovanni Verga e Federico de Roberto*

Milly CURCIO (Catanzaro) – *Le radici della follia. La riscoperta di Mario Tobino*

15.30 Filologie italiană (sala Auger)

Moderator: Alberto Manco

Judit SOMOGYI (Pázmány Péter, Budapest) – *Dal latino all'italiano: la punteggiatura nei documenti cancellereschi dell'età pre-moderna*

Matteo AGOLINI (Roma Tre/Lausanne) – *Per uno studio dei casi di contatto linguistico tra varietà romanze medievali: nuovi materiali dai carteggi mercantili di Piero di Matteo Tecchini nell'Archivio di stato di Prato*

György DOMOKOS (Pázmány Péter, Budapest/Comenius, Bratislava) – *Insegnare la lingua con documenti storici*

Imre SZILÁGYI (ELTE Budapest) – *Analisi contrastiva dei costrutti all'infinito in un testo latino e nel suo volgarizzamento trecentesco*

15.30 Literatură hispanică (sala Zaciú)

Moderator: Roxana Maria Crețu

Marcos CORTÉS GUADARRAMA (UBB) – *Herencia y transmisión del mal de amores en la literatura hagiográfica*

Alina-Lucia NEMEȘ (UBB) – *El legado barroco en la literatura española del siglo XX*

Iulia CIOGESCU (UBB) – *Almudena Grandes y la memoria de los marginalizados*

Ada BABOI (UBB) – *Intertextualidad en la obra de Roberto Bolaño*

Iulia BOBĂILĂ (UBB) – *Adecuación y aceptabilidad en la traducción de la variación lingüística*

18.15 Ceremonie de decernare a Premiului Marian Papahagi, ediția a XI-a - Aula Magna (str. M. Kogălniceanu 1)

ROMANIA CONTEXTA IV

SÂMBĂȚĂ 19.10.2024

9.00 (sala Grimm) – Sérgio GUIMARÃES DE SOUSA (Universidade do Minho) – *Camilo Castelo Branco, dois séculos depois*

10.00 Pauză (sala 39)

10.30 Literatură franceză și francofonă (sala Auger)

Moderator: Željka JANKOVIĆ

Simona JIȘA (UBB) – *Portraits de femmes dans leur jardin. Filiations maternelles dans le roman Inflorescence de Raluca Antonescu*

Bianca BARTOȘ (UBB) – *L'Après-communisme : réflexions littéraires sur l'héritage post-Ceaușescu chez Marius Daniel Popescu et Eugène*

Anamaria MARC (UBB) – *Narration(s) de la transmission : Jacques Chessex sous le signe de la continuité*

Andreea BUGIAC (UBB) – *Et si Godot était une femme ? Héritage et subversion dans les réécritures théâtrales de Sylviane Dupuis*

Marius POPA (UBB) – *Perspectives cosmopolites et formes de transmission dans l'imaginaire oriental de Marthe Bibesco. Le cas du roman Izvor, le pays des saules*

10.30 Literatură lusofonă (sala Zaci)

Moderator: Sérgio GUIMARÃES DE SOUSA

Anca MILU VAIDSEGAN (UB) – *A intertextualidade como processo gerador de coerência textual na escrita de Inês Pedros*

Cristina PETRESCU (UBB) – *A ressemantização da dicotomia campo/cidade em Baião sem data para morrer, de Rui Couceiro*

Veronica MANOLE (UBB) – *Ideologicamente falando: paratexto nas traduções romenas das obras realistas socialistas de Jorge Amado*

10.30 Literatură italiană (sala Popovici)

Moderator: Luigi Tassoni

Karol KARP (Niccolò Copernico Torun) – *Sulle modalità della trasmissione culturale in Carmine Abate*

Eszter RÓNAKY (Pécs) – *L'immagine della Germania ne La doppia notte dei tigli di Carlo Levi*

Delia MORAR (UBB) – *Sull'eredità culturale con Calvino ed Eco: Perché leggere i classici e Non sperate di liberarvi dai libri*

Lorenzo FABIANI (Roma Tre) – *Pier Paolo Pasolini tra italiano, friulano e occitano*

Patrizia UBALDI (UBB) – *La famiglia letteraria "allargata" di Giuseppe Montesano*

10.30 Morfosintaxă (sala 146)

Moderator: Sanda Moraru

Virginia HILL (New Brunswick), Alexandru MARDALE (INALCO Paris/SeDyL CNRS) – *L'alternance datif/accusatif et la question de l'émergence du MDO en ancien roumain*

Cecilia POPESCU (Craiova) – *Sur les traces du verbe latin HABERE dans la morphosyntaxe verbale du roumain : polygramaticalisation, universaux linguistiques et hypothèses étymologiques*

Thomas JOHNEN (Zwickau) – *A categoria de verbo modal na história da gramaticografia do Português*

Gorana BIKIĆ-CARIĆ, Karlo SOLINA (Zagreb) – *El subjuntivo: del latín a las lenguas románicas*

10.30 Atelier – Construcții binomiale și multinomiale în limbile romanice (sala 38)

Organizatori: Cristiana PAPAĞAGI, Santiago DEL REY QUESADA

Santiago DEL REY QUESADA (Sevilla) – *Los grupos paratácticos en la historia de las lenguas romances: aspectos generales y traductológicos*

Carmen FENECHIU (UBB) – *Construccions binomiales dans le Pro P. Quintio de Cicéron*

Rosa María MEDINA GRANDA (Oviedo) (online) – *El binomio britar o desromper en la colección diplomática del Monasterio de San Salvador de Cornellana (noroeste de la Península ibérica: Asturias, 1024-1499): ¿Influjo lingüístico franco?*

Valentina RUSSI (Siena) – *La dittologia dal Medioevo a Dante*

Nataša GAVRILOVIĆ (Belgrad) – *Le dittologie dei moralisti classici nella tradizione prosastica italiana*

Santiago DEL REY QUESADA (Sevilla) – *Tradicionalidad discursiva de los grupos paratácticos del portugués de los siglos XV-XVI*

13.00 Prânz (Restaurant Ciao New York)

ROMANIA CONTEXTA IV

VINERI 18.10.2024

14.30 (sala Grimm) Paolo D'ACHILLE (Roma Tre/ Accademia della Crusca) – *Per una storia dei nomi delle lingue romanze in italiano*

15.30 Literatură italiană (sala 146)

Moderator: Mira Mocan

Gian Mario ANSELMINI (Bologna) – *Erasmus e noi: la via maestra della modernità*

Péter ERTL (ELTE Budapest) – *Per la fortuna del Liber sine nomine petrarchesco nel Quattrocento*

Gabriela DIMA (Iași) – *Tito Livio nella Virginia di Vittorio Alfieri*

Ștefania DAMIAN (UBB) – *L'eredità del maestro: Giovanni Verga e Federico de Roberto*

Milly CURCIO (Catanzaro) – *Le radici della follia. La riscoperta di Mario Tobino*

15.30 Filologie italiană (sala Auger)

Moderator: Alberto Manco

Judit SOMOGYI (Pázmány Péter, Budapest) – *Dal latino all'italiano: la punteggiatura nei documenti cancellereschi dell'età pre-moderna*

Matteo AGOLINI (Roma Tre/Lausanne) – *Per uno studio dei casi di contatto linguistico tra varietà romanze medievali: nuovi materiali dai carteggi mercantili di Piero di Matteo Tecchini nell'Archivio di stato di Prato*

György DOMOKOS (Pázmány Péter, Budapest/Comenius, Bratislava) – *Insegnare la lingua con documenti storici*

Imre SZILÁGYI (ELTE Budapest) – *Analisi contrastiva dei costrutti all'infinito in un testo latino e nel suo volgarizzamento trecentesco*

15.30 Literatură hispanică (sala Zaciú)

Moderator: Roxana Maria Crețu

Marcos CORTÉS GUADARRAMA (UBB) – *Herencia y transmisión del mal de amores en la literatura hagiográfica*

Alina-Lucia NEMEȘ (UBB) – *El legado barroco en la literatura española del siglo XX*

Iulia CIOGESCU (UBB) – *Almudena Grandes y la memoria de los marginalizados*

Ada BABOI (UBB) – *Intertextualidad en la obra de Roberto Bolaño*

Iulia BOBĂILĂ (UBB) – *Adecuación y aceptabilidad en la traducción de la variación lingüística*

18.15 Ceremonie de decernare a Premiului Marian Papahagi, ediția a XI-a - Aula Magna (str. M. Kogălniceanu 1)

ROMANIA CONTEXTA IV

SĂMBĂȚĂ 19.10.2024

14.30 (sala Grimm) – Hélène RUFAT PERELLO (Pompeu Fabra, Barcelona) – *Autour du fragnoł : un héritage sans transmission*

15.30 Literatură italiană (sala Popovici)

Moderator: Paolo Canettieri

Nicola TALLARINI (Klagenfurt) – *Cento libri scelti e introdotti da Giorgio Manganelli e Cesare Garboli: la trasmissione letteraria attraverso le schede d'autore*

Oana BOȘCA-MĂLIN (București) – *Eredită e creatività nella storia cinematografica di Marco Polo*

Eszter DRASKÓCZY (Istituto per gli Studi Letterari del Centro Nazionale di Ricerche Umanistiche, Budapest) – *Creature infernali nella tradizione grafica ungherese (Dante nel ventesimo secolo ungherese)*

Beáta TOMBI (Pécs) – *Le tracce dell'erbario di Dioscoride nel poema medico Regimen Sanitatis Salernitanum*

15.30 Didactică și fonetică (sala Zaciú)

Moderator: Veronica Manole

Marilucia BARROS DE OLIVEIRA (Universidade Federal do Pará) – *Sobre a palatalização de /l/ no Brasil: contornos diatópicos e diastráticos*

Vesela CHERGOVA (Sófia Sv. Kliment Ohridski) – *O ensino da prosódia de PLE: o acento de palavra e a sua aquisição por estudantes de BLM*

Andrea RIGA (Roma Tre) – *Sull'assenza del dittongamento spontaneo nel nome del fiore rosa*

15.30 Atelier – Construcții binomiale și multinomiale în limbile romanice (sala 38)

Organizatori: Cristiana PAPAHAĞI, Santiago DEL REY QUESADA

Cristiana PAPAHAĞI (UBB) – *Construccions binomiales aux débuts du style juridique roumain*

Zeina TMART (ENS Lyon) – *Les binômes non déterminés du français : un héritage sémantique grammati(cali)sé ?*

Elena MACÍAS OTÓN (Murcia) – *Tipología y traducción de expresiones binomiales en el lenguaje jurídico (español-francés)*

Damir MIŠETIĆ (Mostar) (online) – *Difficoltà con la lemmatizzazione dei binomi lessicali – come la fraseografia moderna potrebbe cavarsi d'impaccio?*

Masă rotundă – Discuții

17.30 (sala Kisch)

Recital de muzică medievală și renescentistă

Cristina Petrescu (voce) – Doru Căilean (chitară)